Slovenski referenčni prevod

HAAS+SOHN

Neuradni strojni prevod. Potreben je tehnični in jezikovni pregled.

Ta prevod ni novo potrdilo proizvajalca.

Prevod temelji na besedilu izvirnega dokumenta. Znamke, modeli, kode in tehnične vrednosti so ohranjeni.

Besedilo je preoblikovano, da ne bi bilo odrezano. Slike, sheme in izvirna postavitev so ohranjene v priloženem celotnem izvirniku.

ID: pdf_3b56bdb39cc850ddc3de

SHA-256: 3b56bdb39cc850ddc3debe8c5f274bb911575ddc2d29a4ac10af58b81f496335

Izvirna stran 1

Izvirno besedilo	Slovenščina
Technický list	Tehnični list
CZ	CZ
04 190 WT (12kW) 1G	04 190 WT (12 kW) 1G
WERFEN 9 s výměníkem 1S	WERFEN 9 z 1S izmenjevalnikom
Vlastnosti výrobku	Značilnosti izdelka
Typ spotřebiče	Vrsta naprave
BE	BE
Norma	Standardno
EN 16510, Ecodesign, EN 13240	EN 16510, Ekološka zasnova, EN 13240
Energetická účinnost (ηnom)	Energetska učinkovitost (ηnom)
%	%
80,2	80,2
Sezónní účinnost (ηS)	Sezonska učinkovitost (ηS)
%	%
70	70
Index energetické účinnosti (EEI)	Indeks energetske učinkovitosti (EEI)
106	106
Energetický štítek	Energijska nalepka
A	A
Palivo	Gorivo
Kusové	Kos
dřevo	les
Maximální délka paliva	Največja dolžina goriva
500	500
mm	mm
Průměrná spotřeba paliva	Povprečna poraba goriva
kg/h	kg/h
3,6	3,6
Jmenovitý výkon (Pnom) / při částečném zatížení (Ppart)	Nazivna moč (Pnom) / pri delni obremenitvi (Ppart)
12,2 / -	12,2 / -
kW	kW

Izvirno besedilo	Slovenščina
Výkon do prostoru (PSHnom) / při částečném zatížení (PSHpart)	Moč v prostoru (PSHnom) / pri delni obremenitvi (PSHpart)
3,8 / -	3,8 / -
kW	kW
Výkon do vody (PWnom) / při částečném zatížení (PWpart)	Moč v vodi (PWnom) / pri delni obremenitvi (PWpart)
8,4 / -	8,4 / -
kW	kW
Maximální provozní přetlak (pw)	Najvišji obratovalni tlak (pw)
bar	bar
2,0	2,0
Hmotnostní průtok suchých spalin	Masni pretok suhega dimnega plina
g/s	g/s
12,1	12,1
Výstupní teplota spalin při Pnom / P part	Izhodna temperatura dimnih plinov pri Pnom / P part
°C	°C
282 / -	282 / -
Minimální tah komína při Pnom / P part	Najmanjši dimniški vlek pri Pnom / P part
Pa	Pa
11 / -	11 / -
Připojení na společný komín	Priključitev na skupni dimnik
Ano	Da
Emise CO (13% O_2) při Pnom / P part	Emisije CO (13% O_2) pri Pnom / P part
mg/m³	mg/m³
≤ 1500 / -	≤ 1500 / -
Emise NOx (13% O_2) při Pnom / P part	Emisije NOx (13% O_2) pri Pnom / P part
mg/m³	mg/m³
≤ 200 / -	≤ 200 / -
Emise OGC (13% O_2) při Pnom / P part	Emisije OGC (13% O_2) pri Pnom / P part
mg/m³	mg/m³
≤ 120 / -	≤ 120 / -
Emise prachu (13% O_2) při Pnom / P part	Emisije prahu (13% O_2) pri Pnom / P part
mg/m³	mg/m³
≤ 40 / -	≤ 40 / -

Izvirno besedilo	Slovenščina
Spotřeba pomocné el. energie při Standby (elSB)	Pomožna poraba energije v stanju pripravljenosti (elSB)
W	W
-	-
Spotřeba pomocné el. energie při Pnom (el max)	Pomožna poraba energije pri Pnom (el max)
W	W
-	-
Spotřeba pomocné el. energie při Ppart (el min)	Pomožna poraba energije pri Ppart (el min)
W	W
-	-
Maximální el. příkon (Wmax)	Največja poraba električne energije (Wmax)
W	W
-	-
Napájecí napětí, frekvence (E, f)	Napajalna napetost, frekvenca (E, f)
V, Hz	V, Hz
-	-
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (CON)	Prekinjeno delovanje (INT) / Neprekinjeno delovanje (CON)
INT	INT
Technické údaje	Tehnični podatki
Rozměry - výška (H) / šířka (W) / hloubka (L)	Dimenzije - višina (V) / širina (Š) / globina (D)
mm	mm
1022 / 661 / 656	1022 / 661 / 656
Objem teplovodního výměníku	Prostornina izmenjevalnika tople vode
l	l
15,0	15,0
Průměr kouřovodu (Dout)	Premer dimovodne cevi (Dout)
mm	mm
160	160
Hmotnost	Masa
kg	kg
221	221
Minimální bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých materiálů	Najmanjše varnostne razdalje od vnetljivih materialov
Zadní (dR)	Zadaj (dR)

Izvirno besedilo	Slovenščina
mm	mm
400	400
Boční (dS)	Bočno (dS)
mm	mm
400	400
Ke stropu (dC)	Do stropa (dC)
mm	mm
>800	>800
Čelní (dP)	Spredaj (dP)
mm	mm
800	800
Čelní v dolní části sálání (dF)	Čelni na dnu sevanja (dF)
mm	mm
0	0
Čelní v boční části sálání (dL)	Čelni v stranskem delu sevanja (dL)
mm	mm
0	0
Spodní (dB)	Spodnja meja (dB)
mm	mm
0	0
Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte ho!	Preberite navodila za uporabo in jih upoštevajte!

HAAS+SOHN CZ

Technický list
04 190 WT (12kW) 1G
WERFEN 9 s výměníkem 1S

Vlastnosti výrobku

Typ spotřebiče	BE	
Norma	EN 16510, Ecodesign, EN 13240	
Energetická účinnost (η_{nom})	80,2	%
Sezónní účinnost (η_S)	70	%
Index energetické účinnosti (EEI)	106	
Energetický štítek	A	
Palivo	Kusové dřevo	
Maximální délka paliva	500	mm
Průměrná spotřeba paliva	3,6	kg/h
Jmenovitý výkon (P_{nom}) / při částečném zatížení (P_{part})	12,2 / -	kW
Výkon do prostoru (P_{SHnom}) / při částečném zatížení (P_{SHpart})	3,8 / -	kW
Výkon do vody (P_{Wnom}) / při částečném zatížení (P_{Wpart})	8,4 / -	kW
Maximální provozní přetlak (p_w)	2,0	bar
Hmotnostní průtok suchých spalin	12,1	g/s
Výstupní teplota spalin při P_{nom} / P_{part}	282 / -	°C
Minimální tah komína při P_{nom} / P_{part}	11 / -	Pa
Připojení na společný komín	Ano	
Emise CO (13% O_2) při P_{nom} / P_{part}	≤ 1500 / -	mg/m³
Emise NOx (13% O_2) při P_{nom} / P_{part}	≤ 200 / -	mg/m³
Emise OGC (13% O_2) při P_{nom} / P_{part}	≤ 120 / -	mg/m³
Emise prachu (13% O_2) při P_{nom} / P_{part}	≤ 40 / -	mg/m³
Spotřeba pomocné el. energie při Standby (el_{SB})	-	W
Spotřeba pomocné el. energie při P_{nom} (el_{max})	-	W
Spotřeba pomocné el. energie při P_{part} (el_{min})	-	W
Maximální el. příkon (W_{max})	-	W
Napájecí napětí, frekvence (E, f)	-	V, Hz
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (CON)	INT	

Technické údaje

Rozměry - výška (H) / šířka (W) / hloubka (L)	1022 / 661 / 656	mm
Objem teplovodního výměníku	15,0	l
Průměr kouřovodu (D_{out})	160	mm
Hmotnost	221	kg

Minimální bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých materiálů

Zadní (d_R)	400	mm
Boční (d_S)	400	mm
Ke stropu (d_C)	>800	mm
Čelní (d_P)	800	mm
Čelní v dolní části sálání (dF)	0	mm
Čelní v boční části sálání (d_L)	0	mm
Spodní (d_B)	0	mm

Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte ho!

HAAS+SOHN SK

Technický list
04 190 WT (12kW) 1G
WERFEN 9 s výměníkem 1S

Vlastnosti výrobku

Typ spotrebiča	BE	
Norma	EN 16510, Ecodesign, EN 13240	
Energetická účinnosť (η_{nom})	80,2	%
Sezónna účinnosť (η_S)	70	%
Index energetickej účinnosti (EEI)	106	
Energetický štítok	A	
Palivo	Drevo	
Maximálna dĺžka paliva	500	mm
Priemerná spotre a paliva	3,6	kg/h
Menovitý výkon (P_{nom}) / pri čiastočnom zaťažení (P_{part})	12,2 / -	kW
Výkon do priestoru (P_{SHnom}) / pri čiastočnom zaťažení (P_{SHpart})	3,8 / -	kW
Výkon do vody (P_{Wnom}) / pri čiastočnom zaťažení (P_{Wpart})	8,4 / -	kW
Maximálny prevádzkový pretlak (p_W)	2,0	bar
Hmotnostný prietok suchých spalín	12,1	g/s
Výstupná teplota spalín pri P_{nom} / P_{part}	282 / -	°C
Minimálny ťah komína pri P_{nom} / P_{part}	11 / -	Pa
Pripojenie na spoločný komín	Áno	
Emisie CO (13% O_2) pri P_{nom} / P_{part}	≤ 1500 / -	mg/m³
Emisie NOx (13% O_2) pri P_{nom} / P_{part}	≤ 200 / -	mg/m³
Emisie OGC (13% O_2) pri P_{nom} / P_{part}	≤ 120 / -	mg/m³
Emisie prachu (13% O_2) pri P_{nom} / P_{part}	≤ 40 / -	mg/m³
Spotreba pomocnej el. energie pri Standby (el_{SB})	-	W
Spotreba pomocnej el. energie pri P_{nom} (el_{max})	-	W
Spotreba pomocnej el. energie pri P_{part} (el_{min})	-	W
Maximálny el. príkon (W_{max})	-	W
Napájacie napätie, frekvencia (E, f)	-	V, Hz
Prerušovaná prevádzka (INT) / Nepretržitá prevádzka (CON)	INT	

Technické údaje

Rozmery - výška (H) / šírka (W) / hĺbka (L)	1022 / 661 / 656	mm
Objem teplovodného výmenníka	15,0	l
Priemer dymovodu (D_{out})	160	mm
Hmotnosť	221	kg

Minimálne bezpečnostné vzdialenosti od horľavých materiálov

Zadná (d_R)	400	mm
Bočná (d_S)	400	mm
K stropu (d_C)	>800	mm
Čelná (d_P)	800	mm
Čelná v dolnej časti sálania (dF)	0	mm
Čelná v bočnej časti sálania (d_L)	0	mm
Spodná (d_B)	0	mm

Prečítajte si návod na obsluhu a dodržujte ho!

HAAS+SOHN PL

Dane techniczne
04 190 WT (12kW) 1G
WERFEN 9 s výměníkem 1S

Właściwości produktu

Typ produktu	BE	
Norma	EN 16510, Ecodesign, EN 13240	
Efektywność energetyczna (η_{nom})	80,2	%
Sezonowa efektywność energetyczna (η_S)	70	%
Współczynnik efektywności energetycznej (EEI)	106	
Etykieta energetyczna	A	
Opał	Drewno	
Maksymalna długość drewna	500	mm
Średnia dawka opału	3,6	kg/h
Nominalna moc (P_{nom}) / przy częściowa moc (P_{part})	12,2 / -	kW
Moc do pomieszczenia (P_{SHnom}) / przy częściowa moc (P_{SHpart})	3,8 / -	kW
Moc do obiegu wody (P_{Wnom}) / przy częściowa moc (P_{Wpart})	8,4 / -	kW
Maksymalne nadciśnienie robocze wymiennika (p_w)	2,0	bar
Masa cząstek stałych w spalinach	12,1	g/s
Temperatura wyjściowa spalin przy P_{nom} / P_{part}	282 / -	°C
Minimalny ciąg kominowy przy P_{nom} / P_{part}	11 / -	Pa
Podłączenie do wspólnego komina	Tak	
Emisja CO (13% O_2) przy P_{nom} / P_{part}	≤ 1500 / -	mg/m³
Emisja NOx (13% O_2) przy P_{nom} / P_{part}	≤ 200 / -	mg/m³
Emisja OGC (13% O_2) przy P_{nom} / P_{part}	≤ 120 / -	mg/m³
Emisja pyłu (13% O_2) przy P_{nom} / P_{part}	≤ 40 / -	mg/m³
Zużycie pomocniczej energii elektrycznej przy Standby (el_{SB})	-	W
Zużycie pomocniczej energii elektrycznej przy P_{nom} (el_{max})	-	W
Zużycie pomocniczej energii elektrycznej przy P_{part} (el_{min})	-	W
Maksymalne zużycie energii elektrycznej (W_{max})	-	W
Napięcie zasilania, częstotliwość (E, f)	-	V, Hz
Praca przerywana (INT) / Praca ciągła (CON)	INT	

Dane techniczne

Wymiary - wysokość (H) / szerokość (W) / głębokość (L)	1022 / 661 / 656	mm
Pojemność wymiennika	15,0	l
Średnica przewodu kominowego (D_{out})	160	mm
Waga	221	kg

Minimalne odległości bezpieczeństwa od materiałów palnych

Tylna (d_R)	400	mm
Boczne (d_S)	400	mm
Do sufitu (d_C)	>800	mm
Czołowa (d_P)	800	mm
Czołowa do podłogi (dF)	0	mm
Promieniowanie boczne (d_L)	0	mm
Dolny (d_B)	0	mm

Przeczytaj instrukcję obsługi i przestrzegaj jej!

HAAS+SOHN EN

Technical Data Sheet
04 190 WT (12kW) 1G
WERFEN 9 s výměníkem 1S

Product features

Type of appliance	BE	
Standard	EN 16510, Ecodesign, EN 13240	
Energy efficiency (η_{nom})	80,2	%
Seasonal efficiency (η_S)	70	%
Energy efficiency index (EEI)	106	
Energy label	A	
Fuel	Wood	
Maximum fuel length	500	mm
Average fuel consumption	3,6	kg/h
Nominal heat output (P_{nom}) / part load heat output (P_{part})	12,2 / -	kW
Nom. space heat output (P_{SH}nom) / part space heat output (P_{SHpart})	3,8 / -	kW
Nominal water output (P_{Wnom}) / part load water output (P_{Wpart})	8,4 / -	kW
Permissible maximum water operating pressure (p_w)	2,0	bar
Dry flue gas flow rate	12,1	g/s
Flue gas outlet temperature at P_{nom} / P_{part}	282 / -	°C
Minimum flue draught at P_{nom} / P_{part}	11 / -	Pa
Connection to a shared chimney	Yes	
CO emission (13% O_2) at P_{nom} / P_{part}	≤ 1500 / -	mg/m³
NOx emission (13% O_2) at P_{nom} / P_{part}	≤ 200 / -	mg/m³
OGC emission (13% O_2) at P_{nom} / P_{part}	≤ 120 / -	mg/m³
Particulate matter emission (13% O_2) at P_{nom} / P_{part}	≤ 40 / -	mg/m³
Consumption of electrical auxiliary energy at standby (el_{SB})	-	W
Consumption of electrical auxiliary energy at P_{nom} (el_{max})	-	W
Consumption of electrical auxiliary energy at P_{part} (el_{min})	-	W
Maximum electric power input (W_{max})	-	W
Power supply voltage, frequency (E, f)	-	V, Hz
Intermittent operation (INT) / continuous operation (CON)	INT	

Technical data

Dimensions - height (H) / width (W) / length (L)	1022 / 661 / 656	mm
Volume of the heat exchanger	15,0	l
Diameter of the flue gas outlet (D_{out})	160	mm
Mass	221	kg

Minimum safety distances from combustible materials

Rear (d_R)	400	mm
Sides (d_S)	400	mm
To the ceiling (d_C)	>800	mm
Front (d_P)	800	mm
Front - bottom front radiation area (dF)	0	mm
Front - side front radiation area (d_L)	0	mm
Bottom (d_B)	0	mm

Read and follow the user operating instructions!